EN FR DE IT ES

CE 0123 ⚠ 1℃ 30℃

PROVISTA

EN

INSTRUCTIONS

IMPORTANT :
READ ALL INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE USE.
KEEP THIS LEAFLET AND REFER TO IT PERIODICALLY.

Self-curing Acrylic Resin

PROVISTA

FOR DENTIST OR DENTAL TECHNICIAN USE ONLY

1. What is PROVISTA?

PROVISTA is a powder/liquid self-curing acrylic resin for easy fabrication of both short-term and long-term functional temporary restorations. It offers great mechanical properties, excellent durability and extraordinary handling properties and allows fabrication of high-quality esthetic temporary restorations. PROVISTA is available in a variety of shades. The pink shades are especially effective for the repair of broken dentures.

2. Contents of the kit

①PROVISTA Liquid Q ---------- 1 (100mL)
②PROVISTA Powder (A2) ---------- 1 (50g)
③PROVISTA Powder (A3) ---------- 1 (50g)
④Measuring Cup ---------- 2
⑤Dropper (Small) ---------- 1
⑥Quick Lid for Liquid ---------- 1
⑦Nozzle Cap ---------- 2

Sold separately* :
- PROVISTA Liquid 100mL, 250mL
- PROVISTA Liquid Q 100mL, 250mL
- PROVISTA Powder 50g, 250g
  Shade : A1, A2, A3, A3.5, Incisal, Bleaching White, Pink, Fiber Pink
- PROVISTA Powder 25g
  Shade : Opaque Pink, Opaque Ivory

*Some of the refills are available in the limited countries only.

3. Precautions : Read all instructions thoroughly before use.

3.1 Safety

①Sensitivity
PROVISTA should not be used by clinicians/technicians or on patients who is who is methacrylate monomer-sensitive and/or acrylate monomer-sensitive If signs of irritation such as redness appear, stop using PROVISTA immediately and consult a physician.
②Avoid contact
Avoid unnecessary contact of PROVISTA components and mixtures with mucosa, skin or eyes. Use of rubber dam is recommended for intraoral use. Contaminated surfaces should be wiped off immediately with alcohol and then rinsed thoroughly with copious amount of running water. If PROVISTA components enter the eye, immediately rinse the eye thoroughly with running water and seek examination by an ophthalmologist. Clinicians/technicians should use rubber or PVC dental gloves.
③Flammability
PROVISTA Liquid and Liquid Q are flammable. **KEEP AWAY FROM OPEN FLAME.**
④Inhalation
PROVISTA Liquid and Liquid Q are volatile. Do not leave the bottles open. Use only in a well-ventilated location. In case of vapor inhalation, move for fresh air.
⑤Applications
Use PROVISTA only for the applications recommended in the instructions.

3.2 Storage

①Store PROVISTA in a cool, dark location. High temperature, high humidity and direct sunlight will shorten shelf-life. Provide the storage area with fire extinguishers.
②Do **NOT** store a large amount of PROVISTA in one place.
③PROVISTA Liquid and Liquid Q are volatile. Recap the bottles immediately after use. If they will not used for a month or more, remove the Quick Lid from the bottle and recap it tightly with the cap and inner lid.

3.3 To get the best result

①Monomer removal
When the polymerized PROVISTA restorations are fabricated in the laboratory, they should be stored in water to remove excess monomer. When they are fabricated at the chair side, thoroughly wash the temporaries with water after final trim and polish.
②Temperature change
The liquid/powder mixture of PROVISTA generates considerable heat during the curing process. To avoid burning the mucosa or pulp irritation, remove from the mouth immediately if the patient feels the heat.
③Contamination prevention
Do not mix the components of PROVISTA with those of other materials, or mix the bottle caps. Once they have been dispensed, dispose of any left-over materials (Liquid, Powder, etc.). Do not return them to the original container.

As in any dental treatment, the patient's individual constitution and the unique requirements of clinical case at hand must be considered before selecting materials and conditions for use.

4. How to use PROVISTA

This resin starts to self-cure the moment the polymer and monomer are mixed.
[Curing Time]
The curing time depends on the technique.

Technique	Curing Time	
	Liquid Q	Liquid
Bulk-mix technique*	approx. 3 min (at 25˚C)	approx. 5 min (at 25˚C)
	approx. 2 min (at 37˚C)	approx. 3 min (at 37˚C)
Brush-dip/Neelon technique	approx. 3 min (at 25˚C)	approx. 4 min (at 25˚C)

*Bulk-mix technique
Powder/Liquid ratio for the standard Bulk-mix and the Bulk-mix pouring techniques is 1.5g – 2.0g/1mL

[How to Use]
PROVISTA can be used the same as conventional self-curing resins by any of the following techniques.
a) Standard Bulk-mix technique
①Coat the prepared teeth and the surrounding tissues with a lubricant such as petroleum jelly for easy removal of the PROVISTA resin. Measure an appropriate amount of liquid with the Dropper and dispense into any available rubber cup. Standard Powder/Liquid ratio is 2.0g/1mL.
②Dispense the measured powder into the measured liquid and stir the mixture rapidly with a spatula for 10-15 sec without making air bubbles.
③Press the doughy resin mixture onto the target location, and avoid air bubbles.
Note: The mixture generates considerable heat during curing.
④Carefully remove the resin from mouth once it enters a rubbery stage, or at the first indication that the patient senses the elevated temperature in the month.
⑤Allow final curing of the resin. Trim, polish and finish after the complete polymerization of PROVISTA.
b) Bulk-mix pouring technique
①Measure an appropriate amount of liquid with the Dropper and dispense into any available rubber cup. Standard Powder/Liquid ratio is 1.5g/1mL.
②Dispense the measured powder into the measured liquid and stir the mixture rapidly with a spatula for 10-15 sec without making air bubbles.
③Quickly pour the slurry resin mixture into the impression, and avoid air bubbles.
④Trim, polish and finish after the complete polymerization of PROVISTA.
c) Brush-dip/Neelon technique
①Dispense appropriate amounts of liquid and powder in the separate wells of any available dispensing dish.
②Wet the brush tip with the liquid, and apply the liquid to the desired location.
③Dip the brush tip into the liquid again, and then touch the powder with the brush tip to form a small ball of resin mixture on the wet tip of the brush.
④Apply the resin mixture onto the desired location.
⑤Repeat Steps ③ and ④ until target shape is obtained.
⑥Trim, polish and finish after the complete polymerization of PROVISTA.
d) Application onto the metal surface
PROVISTA is especially effective when bonded to a metal surface such as repair of metal dentures. Follow the instructions below :
①Slightly polish the metal surface to expose a fresh layer, air-abrade the fresh surface with 50μm-alumina, then rinse and dry.
②Treat the metal surface with a metal primer such as META FAST BONDING LINER by Sun Medical, and dry.
③Apply PROVISTA onto the treated surface using either Brush-dip/Neelon technique or Bulk-mix technique.
Note: PROVISTA opaque shades provide excellent results to mask the metal surface. Apply a layer of the appropriate opaque-shade resin mixture over the metal to prevent show-through. Then cover it with the appropriate non-opaque shade. (Care should be taken not to apply opaque PROVISTA as the top layer.)

FR

INSTRUCTIONS

IMPORTANT :
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTURUCTIONS AVANT L'USAGE.
CONSERVER CE DOCUMENT ET S'Y RÉFÉRER RÉGULIÈREMENT.

Résine acrylique chémopolymérisable

PROVISTA

A l'usage exclusif du Chirurgien dentiste et du Prothésiste dentaire

1. Qu'est ce que PROVISTA?

PROVISTA est une résine acrylique chémopolymérisable poudre/liquide conçue pour une fabrication facile de restaurations provisoires pour le court et le long terme. PROVISTA offre des propriétés mécaniques élevées, une excellente durabilité, une manipulation extraordinaire et il permet de fabriquer des restaurations provisoires hautement esthétiques. PROVISTA est disponible dans plusieurs teintes. Les teintes roses sont adaptées à la réparation des prothèses amovibles.

2. Le coffret contient :

①PROVISTA Quick Liquide ---------- 1 (100mL)
②PROVISTA Poudre (A2) ---------- 1 (50g)
③PROVISTA Poudre (A3) ---------- 1 (50g)
④Cuillere de dosage ---------- 2
⑤compte goutte (petit) ---------- 1
⑥Verseur rapide pour Liquide ---------- 1
⑦Bouchons ---------- 2

vendus séparément* :
- PROVISTA Liquide 100mL, 250mL
- PROVISTA Quick Liquide 100mL, 250mL
- PROVISTA Poudre 50g, 250g
  Teintes : A1, A2, A3, A3.5, Incisal, Bleaching White, Rose, Rose veinée
- PROVISTA Poudre 25g
  Teintes : Rose opaque, Opaque Ivoire

*réassorts disponibles dans certains pays seulement

3. Precautions : LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE.

3.1 Sécurité

①Sensibilité connue
PROVISTA ne doit pas être utilisé par des praticiens ou sur des patients sensibilisés aux monomères métacrylique et acrylique.
②Contacts à éviter
Eviter tout contact avec les tissus mous, la peau et les yeux. La pose de la digue est re-commandée en usage intraoral, ainsi que le port de gants en caoutchouc ou en PVC. Nettoyer immédiatement à l'alcool la peau ou la muqueuse en cas de contact et rincer abondamment à l'eau courante, des symptômes tels qu'un gonflement pouvant survenir. En cas de contact du PROVISTA avec l'oeil, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau. Faire examiner le patient par un médecin ophtalmologiste. En cas de contact de l'adhésif polymérisé avec un tissu mou (muqueuse, gencive), il est conseillé de polir la surface de l'adhésif pour supprimer toute rugosité.
③Inflammabilité
Le Liquide est inflammable. Ne pas les stocker à proximité d'une flamme.
④Irritation symptomatique
Si une irritation ou une rougeur apparaît, stopper l'utilisation de PROVISTA et consulter un médecin.
⑤Applications
N'utiliser PROVISTA que pour les applications décrites dans le mode d'emploi.

3.2 Stockage

①Stocker PROVISTA dans un lieu frais et à l'abri de la lumière. Les hautes températures et l'exposition directe au soleil réduisent la durée de conservation du produit. Prévoir des extincteurs dans le lieu de stockage.
②Ne pas stocker de grandes quantités de PROVISTA dans la même pièce.
③Le Liquide est volatile. Bien refermer les emballages immédiatement après l'usage. Si le produit n'est pas utilisé pendant un mois ou plus conserver les emballages bien fermés avec le bouchon interne et le bouchon à vis.

3.3 Pour les meilleurs résultats :

①Elimination des excès de Monomère
Au laboratoire, conserver après polymérisation les restaurations en PROVISTA dans de l'eau pour éliminer l'excès de monomère. Après fabrication au fauteuil du cabinet dentaire, rincer les provisoires en PROVISTA à l'eau après les finitions et le polissage.
②Variation de température
Le mélange poudre/liquide de PROVISTA produit de la chaleur lors de la prise. Retirer le produit de la bouche du patient si celui-ci sent la chaleur afin d'éviter toute brulure de la muqueuse et toute irritation pulpaire.
③Prevention de la contamination
Ne pas mélanger les composants PROVISTA avec d'autres produits et ne pas intervertir les bouchons des flacons. Eliminer tout excès de produit (Liquide, Poudre, etc.) non utilisé. Ne pas le réintroduire dans les emballages.

Comme dans tout traitement dentaire, la constitution individuelle du patient ainsi que les besoins du cas clinique doivent être considérés avant de choisir les matériaux et leurs conditions d'utilisation.

4. Comment utiliser PROVISTA

La résine débute sa prise dès que le mélange poudre/liquide est effectué à température ambiante.
[temps de prise]
Le temps de prise dépend de la technique choisie.

Technique	Curing Time	
	Liquid QUICK	Liquid
Technique du mélange classique et technique Silicone	environ 3 min (à 25˚C)	environ 5 min (à 25˚C)
	environ 2 min (à 37˚C)	environ 3 min (à 37˚C)
Technique du pinceau	environ 3 min (à 25˚C)	environ 4 min (à 25˚C)

* Technique du mélange classique et Technique Silicone
Dosage standard: Poudre/Liquide = 1.5g/1mL (entre 1.5g/1mL et 2.0g/1mL)

[Comment utiliser]
PROVISTA peut être utilisé comme les résines auto conventionnelles selon les techniques décrites ci après.
a) Technique du mélange classique
①Protéger la dent préparée et les tissus environnants avec un isolant type vaseline pour faciliter le retrait de la résine PROVISTA.
Doser la quantité nécessaire de Liquide avec le compte-goutte dans un godet caoutchouc. Le Dosage standard: Poudre/Liquide est de 2.0g/1mL.
②Déposer la poudre mesurée dans le liquide préalablement dosé et mélanger rapidement 10-15 sec sans incorporer d'air.
③Mettre en place sous pression le mélange pour éviter la formation de bulles d'air.
Note: Le mélange produit de la chaleur durant la prise.
④Retirer avec précaution la résine de la bouche dès que le stade caoutchouteux est atteint ou dès que le patient sent l'élévation de la température.
⑤Laisser la résine finir sa prise. Fraiser, polir et finir après la prise complète de PROVISTA.
b) Technique du mélange avec coulée (Technique silicone)
①Doser la quantité nécessaire de Liquide avec le compte-goutte dans un godet caoutchouc. Le Dosage standard: Poudre/Liquide est de 1.5g/1mL.
②Déposer la poudre mesurée dans le liquide préalablement dosé.
et mélanger rapidement 10-15 sec sans incorporer d'air.
③Couler aussitôt la résine fluide dans l'empreinte pour éviter les bulles.
④Après la prise complète de PROVISTA, fraiser, polir et finir.
c) Technique du pinceau
①Déposer dans des godets séparés les quantités nécessaires de Poudre et de Liquide.
②Tremper le pinceau dans le Liquide puis déposer le Liquide sur la surface choisie.
③Retremper le pinceau dans le Liquide, venir toucher la Poudre avec le pinceau dans l'autre godet. Une boule de résine se forme alors à la pointe du pinceau.der with the brush tip to form a small ball of resin mixture on the wet tip of the brush.
④Déposer la résine sur la surface choisie.
⑤Répéter les étapes ③ et ④ jusqu'à obtenir la forme voulue.
⑥Après la prise complète de PROVISTA, fraiser, polir et finir.
d) Utilisation sur du métal
PROVISTA est particulierement adapté en application sur du métal pour réparer une plaque métallique amovible. Suivre les recommandations suivantes :
①Dépolir la surface métallique, sabler (à la poudre 50μm d'alumine) cette surface, rinçer et sécher.
②Traiter le métal avec un primer spécifique (tel que le META FAST BONDING LINER de SUN MEDICAL), et sécher.
③Appliquer la résine sur la surface traitée avec la technique du pinceau ou le mélange classique.
Note: PROVISTA en teinte opaque masque parfaitement la surface métallique.
Appliquer une couche du mélange résine en poudre Opaque pour éviter toute transparence disgracieuse. Puis couvrir avec une teinte non opaque. Ne pas d'utiliser l'Opaque pour la couche de surface.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIG :
VOR DER ANWENDUNG ALLE INFORMATIONEN GRÜNDLICH LESEN.
BEWAHREN SIE DEN BEIPACKZETTEL ALS REFERENZMATERIAL AUF.

Selbstaushartender Acrylkunststoff

PROVISTA

FUR DEN EXKLUSIVEN VERBRAUCH DURCH ZAHNÀRTZTE U ZAHNLABORTECHNIKER

1. Was ist PROVISTA?

PROVISTA ist ein Selbstaushàtender Acrylkunststoff Pulver/Flussigkeit erzeugt fur eine einfache Herstellung von provisorische Restaurationen fur kurze oder langfristige Zeit. PROVISTA bietet hohe meschanische Eigenschaften, eine ausgezeichnete dauerhaftigkeit, eine aussenordiiche Handhabung und gestattet hohe Àsthetische provisorische Restaurationen zu Erzeugen. PROVISTA ist in mehreren Farben verfügbar. Die Rosa Farben sind fur die Reparaturen von abnehmbaren Prothesen angepasst.

2. Inhalt der Packunq :

①PROVISTA Quick Liquid ---------- 1 (100mL)
②PROVISTA Polymer (A2) ---------- 1 (50G)
③PROVISTA Polymer (A3) ---------- 1 (50G)
④Messlöffel ---------- 2
⑤Tropfenzâhler (klein) ---------- 1
⑥Schnellflüssigkeitgiesser ---------- 1
⑦Schraubdeckel ---------- 2

Séparât erhaltlich* :
- PROVISTA Liquid 100mL, 250mL
- PROVISTA Liquid Quick 100mL, 250mL
- PROVISTA Pulver 50G, 250G
  Farben : A1, A2, A3, A3.5, Incisai, Bleaching White, Rosa, Fiber Pink (Rosa geâdert)
- PROVISTA Pulver 25G
  Farben : Opaque Pink, Opaque Ivory (Elfenbein)

*nur erhâhltich in bestimmte Lânder

3. Vorsichtsmassnahmen: GRUNDLICH DURCHLESEN VOR DER ANWENDUNG.

3.1 Sicherheit

①Bekannte Sensibilitat
PROVISTA sollte weder von Zahnàrtzten, oder auf Patienten mit einer Überempfindlichkeit gegen Acryl und Methacryl Monomère angewendet werden.
②Kontakt vermeiden
Kontakt mit Weichgewebe, Haut oder Augen vermeiden. Bei intraoraler Anwendung wird ein Kofferdam empfohlen. Zahnàrzte sollten Latex-oder PVC-Handschuhe tragen. Kontaminierte Haut oder Schleimhaut sollte sofort mit Alkohol abgewischt und anschlieSend grundlich mit flieSendem Wasser gespult werden, da sonst Symptôme (z.B. Schweliungen) auftreten kônnen. Gelangt PROVISTA in die Augen, so spülen Sie sofort grundlich unter fliefcendem Wasser, ein Augenarzt sollte aufgesucht werden. Sollte ausgehartetes Adhâsiv die Schleimhaut beruhren, so ist die Adhàsivoberflàche zu polieren.
③Entflammbarkeit
Die Flüssigkeit ist brennbar. Nicht an einem ort lagern an dem offenen Flammen ausgesetzt seinKônnten.
④Einatmen vermeiden
Die Flilssigkeit soll nur in einem Ort das gut belüftet ist angewendet sein. Die Luft mehrmal proStunde wechseln. Im Falle von Einatmung von Flûssigkeitsdampf in frische Luft gehen.
⑤Anwendungsbereich
PROVISTA nur fur die empfohlenen Anwendungen zu verwenden.

3.2 Lagerungsbedingungen

①PROVISTA an einem kûhlen Ort lagern. Hohe Temperaturen, hohe Feuchtigkeit und direkteSonnenstrahlung verkilrzen die Haltbarkeit des Produkts. Feuerlôscher in dem Lagerungsort vorsehen.
②Nicht grosse PROVISTA Mengen im gleichen Lokal lagern.
③Die Fliissigkeit ist flüchtig. Die Packungen sollen daher sofort nach dem gebrauch wieder verschlossen werden. Wenn das Produkt nicht wâhrend einen Monat oder mehr benutzt wird, die Packungen gut beschliessen und sorgen das den inneren Verschluss und Schraubdeckel gut aufgesetzt sind.

3.3 Erreichung der besten Ergebnisse

①Entsorgung der Monomer Exzesse
Im Labor die polymerisierte Kunststoff Restauration in flüssiges Wasser lagern um den Monomer überschuss entsorgen. Nach Bearbeitung in der Zahnarztpraxis die provisorische PROVISTA Restaurationen mit Wasser abspùlen nach Fertigstellung und Polieren.
②Temperatur Veränderung
Die PROVISTA Pulver/Flüssigkeit Mischung erzeugt Hitze wâhrend der Abbindung. Das Produkt aus dem Mund des Patienten nehmen wenn dieser die Wârme spùrt um allé Verbrennung der Weichgewebe und allé Pulpa Reizung zu verhindern.
③Kontamination Vorsorge
Nient die PROVISTA Bestandteile mit anderen Produkte vermischen und nient die Schraubdeckel austauschen. Allé Produkt Überschüsse (Flüssigkeit, Pulver.usw) versorgen. Nicht diése Produkte wieder in die Packungen herein bringen.

Wie bei jeden Zahnàrzlichen Eingriff, sollte die individuelle Verfassung des Patienten, sowohl auch das spezielle Verlangen diéses klinischen Faites in Betracht gezogen werden bevor man die Materialien und die Möglichkeiten seiner Applikation auswâhlt.

4. Wie wird PROVISTA verwendet

Das Kunststoff beginnt seine Aushartung sofort nach der Pulver/Flüssigkeit mischung in der Raumtemperatur.
[Aushartungszeit]
Die Aushartungszeit hàngt von der gewâhlte Technik ab.

Technik	Aushartungszeit	
	Liquid QUICK	Liquid
Klassische Mischtechnik oder Silikontechnik*	ça. 3 Min (unter 25˚C)	ça. 5 Min (unter 25˚C)
	ça. 2 Min (unter 37˚C)	ça. 3 Min (unter 37˚C)
Pinseltechnik	ça. 3 Min (unter 25˚C)	ça. 4 Min (unter 25˚C)

*Klassische Mischtechnik oder Silikontechnik
Standard Dosierung : Pulver/Flüssigkeit = 1.5G/1mL (zwischen 1.5G/1mL und 2.0G/1mL)

[Verarbeitungschritte]
PROVISTA kann wie die konventionelle Kunststoffe nach den folgenden Techniken hierunter benutzt werden.

a) Bulk-Mix-Technik
①Der vorbereitete Zahn und die Umgebung mit einen Isoliermaterial (zB Vaseline) beschützen um den PROVISTA Kunsts abnehmem zu kônnen.
Die nôtige Flüssigkeitdose mit dem Tropfenzâhler in einem Gummibecher einbringen.
Standard Dosierung : Pulver/Flüssigkeit : 2.0G/1mL.
②Die Pulverdose in die Flüssigkeitdose geben, schnell (10-15 Sek) mit der Spatel mischen ohneLuftblasen integrieren.
③Die Mischung unter Druck an Stelle bringen um Luftblasen bildung zu verhindern.
Anmerkung: Die Mischung dehnt Hitze aus wâhren der Abbindung.
④Vorsichtlich der Kunststoff aus dem Mund herausnehmen sofort der gummige zustand erreicht ist oder sofort der Patien die Temperatur erhôhung spûrt.
⑤Der Kunststoff aushàrten lassen. Nach der Aushàrtung, ausfràsen, polieren und fertigen (glànzen).

b) Mischtechnik mit giessen (Silikontechnik)
①Die nôtige Flüssigkeitdose mit dem Tropfenzâhler in einem Gummibecher einbringen.
Standard Dosierung : Pulver/Flüssigkeit : 1.5G/1mL.
②Die Pulverdose in die Flüssigkeitdose geben, schnell (10-15 Sek) mit der Spatel mischen ohne Luftblasen integrieren.
③Sofort den flüssigen Kunststoff in den Abdruck giessen um Luftblasen zu verhindern.
④Nach der komplette Aushàrtung, ausfràsen, polieren und fertigen (glànzen).

c) Pinseltechnik
①Notwendige Pulver und Flüssigkeit Anteile in verschiedene Bêcher geben.
②Pinselspitze in die Flüssigkeit eintauchen und dann die entnehmte Flüssigkeit auf die ausgewàhlte Flàche auftragen.
③Pinselspitze wieder in die Flüssigkeit eintauchen, dann das Pulver in dem anderen Bêcher tupfen.
④Eine kleine Pulverkugel ist an der nassen Pinselspitze aufgenommen. Das Harz an die gewàhlte Flàche auftragen.
⑤Die Punkte undIwiederholen bis erreichung der vorgesehene Form.
⑥Nach der komplette Aushàrtung, ausfràsen, polieren und fertigen (glànzen).

d) Vervendung auf Metall
PROVISTA ist besonders angepasst um au Metall aufgebraucht zu sein fur eine abnehmbare Metallplatte zu reparieren.
①Die folgende Empfehlungen nachgehen :
Die Metallflàche abschleifen, mit 50 μm Aluniniumoxyd Pulver abstrahlen, abspùlen und trocknen.
②Den Metall mit einem Spezifischen Primer behandeln (zum Beispiel mit META FAST BONDING LINER/SUN MEDICAL), und trocknen.
③Den Kunstoff auf die behandelte Flàche auftragen mit der Pinseltechnik oder der Bulk-Mix-Technik.
Anmerkung: PROVISTA in Opak Farbe verdekt perfekt die Metall Flàche.
Eine Opaker Pulver Schicht Mischung auftragen um eine ungnâdige Transparenz zu vemichten. Dann mit einer nicht Opake Schicht abdecken. Kein Opak fur die Oberflâche verwenden.

I T

ISTRUZIONI
IMPORTANTE :
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE QUESTO FOGLIETTO E CONSULTARLO PERIODICAMENTE.

Resina acrilica chemioindurente

PROVISTA

PER USO ESCLUSIVO DI DENTISTI E ODONTO-TECNICI

1. Cosa è PROVISTA?

PROVISTA è una resina acrilica chemio-polimerizzante, polvere liquido, concepita per una facile preparazione di restauri provvisori a breve o lungo termine. PROVISTA mostra proprietà meccaniche, un'eccellente durata, una manipolazione straordinaria, e permette di realizzare restauri provvisori altamente estetici. PROVISTA è disponibile in molte tinte. Le tinte rosa sono adatte alla riparazione delle protesi amovibili.

2. Contenuti del kit :

①PROVISTA Quick Liquido ---------- 1 (100mL)
②PROVISTA Polvere (A2) ---------- 1 (50g)
③PROVISTA Polvere (A3) ---------- 1 (50g)
④Measuring Cup ---------- 2
⑤Dropper (small) ---------- 1
⑥Quick Lid for Liquido ---------- 1
⑦Nozzle Cap ---------- 2

venduti separatamente* :
- PROVISTA Liquido 100mL, 250mL
- PROVISTA Quick Liquido 100mL, 250mL
- PROVISTA Polvere 50g, 250g
  Tinte : A1, A2, A3, A3.5, Incisal, Bleaching White, Pink, Fiber Pink
- PROVISTA Polvere 25g
  Tinte : Opaca Rosa, Opaca Avorio

*Alcuni ricambi sono disponibili solo in determinate paesi.

3. Precauzioni : Leggere tutte le istruzioni accuratamente prima dell'uso.

3.1 Sicurezza

①Storia pregressa di sensibilità
PROVISTA non dovrebbe essere usato da clinici/tecnici o su pazienti che sono sensibili al methacrylate e acrylate monomer.
②Evitare il contatto
Evitare il contatto con tessuti molli, con la pelle o con gli occhi. Una diga di gomma è consigliata per l'uso intraorale. Il Dentista dovrebbe usare guanti di lattice o in PVC. La pelle o la mucosa contaminate dovrebbero essere trattate immediatamente con alcool e successivamente sciacquate a fondo con acqua corrente, in caso contrario possono apparire dei rigonfiamenti.
Se PROVISTA entra nell'occhio, sciacquare immediatamente a fondo con acqua corrente. Il paziente deve essere esaminato da un oculista. Quando l'adesivo entra in contatto con tessuti molli, rimuoverlo.
③I nfiammabilità
Il Liquido è infiammabile. TENERE LONTANO DALLA VIVA FIAMMA.
④Evitare l'inalazione
Liquido in ambiente ben ventilato (ricambio dell'aria diverse volte in un'ora). In caso di inalazione dei vapori, uscire all'aria aperta.
⑤Applicazioni
L'Uso di PROVISTA è raccomandato solo per le applicazioni indicate nelle istruzioni.

3.2 Stoccaggio

①Stoccare PROVISTA in ambiente fresco, scuro. Le alte temperature, l'elevata umidità e la luce solare diretta riduce la durata di conservazione del prodotto. Fornire l'area di stoccaggio di estintori.
②Non stoccare grandi quantità di PROVISTA in un solo spazio.
③Il Liquido è volatile. Chiudere le bottiglie immediatamente dopo l'uso. Se non si usa il prodotto per un mese o più, tenere le bottiglie ben chiuse con capsula interna e tappo a vite.

3.3 Per ottenere I risultati migliori :

①Eliminazione degli eccessi di Monomero
In laboratorio, conservare dopo la polimerizzazione, i restauri fatti con Provista, in acqua per Eliminare gli eccessi di monomero. Dopo la preparazione in poltrona, nell'ambulatorio del Dentista sciacquare i provvisori fatti con PROVISTA in acqua dopo la rifinitura e la lucidatura.
②Variazione di temperatura
La miscela liquido/polvere di PROVISTA sviluppa notevole calore durante il processo di indurimento. Per evitare ustioni sulla mucosa o irritazione pulpari, rimuovere dalla bocca immediatamente se il paziente sente calore.
③Prevenzione della contaminazione
Non mescolare i componenti di Provista con altri prodotti e non invertire i tappi dei flaconi. Eliminare qualsiasi eccesso di prodotto (Liquido,Polvere, ecc.) non utilizzato. Non ricollocarlo nel contenitore.

Come in ogni altro trattamento dentale, si deve prendere in considerazione la costituzione individuale del paziente e le specifiche esigenze del caso clinico trattato, prima di scegliere materiali e condizioni per l' uso.

4. Come usare PROVISTA

Questa resina inizia ad indurire dal momento in cui si mescola il polimero ed il monomero a temperatura ambiente.

[Tempo di indurimento]
I tempi di indurimento dipendono dalla tecnica.

Tecnica	Tempo di indurimento	
	Liquid Q	Liquid
tecnica di miscela classica o tecnica- Silicone (Polvere/Liquido)	Circa 3 min (at 25˚C)	Circa 5 min (at 25˚C)
	Circa 2 min (at 37˚C)	Circa 3 min (at 37˚C)
Tecnica del pennellino	Circa 3 min (at 25˚C)	Circa 4 min (at 25˚C)

*Bulk-mix tecnica (miscela classica e tecnica-silicone)
Rapporto Standard : Polvere/Liquido= 1.5g/1mL (range possibile : 1.5g/1mL-2.0g/1mL)

[Come si usa]
PROVISTA può essere usato allo stesso modo delle convenzionali resine auto indurenti con una delle seguenti tecniche.

a) Bulk-mix tecnica (Miscela classica)
①Proteggere il dente preparato ed i tessuti circostanti con isolante tipo vaselina per togliere meglio la resina PROVISTA.
Dosare la quantità necessaria di liquido con il contagocce nella vaschetta di gomma.
Rapporto Standard Polvere/Liquido : 2.0g/1mL
②Versare la polvere nel liquido preventivamente dosato e mescolare rapidamente per 10-15 secondi evitando la formazione di bolle d'ariamiscela gommosa sul punto desiderato, ed evitare di incorporare aria.
③Collocare la miscela facendo pressione per evitare la formazione di bolle
Nota: La miscela sviluppa calore durante l'indurimento.
④Ritirare con precauzione la resina dalla bocca, quando si è raggiunto lo stato gommoso o quando il paziente sente il rialzo termico.
⑤Dopo il completo indurimento, modellare, lucidare e rifinire.

b) Tecnica della miscela con colata (Silicon-core tecnica)
①Aggiungere la quantità di liquido dosata con il contagocce nella vaschetta.
Rapporto Standard Polvere/Liquido : 1.5g/1mL
②Versare la dose di polvere nel liquido prima già predisposto e mescolare rapidamente 10-15 secondi senza incorporare l'aria.
③Porre la miscela fluida di resina nel calco, ed evitare bolle d'aria.
④Dopo il completo indurimento, modellare, lucidare e rifinire.

c) Tecnica del pennellino (Brush-dip)
①Versare le quantità richieste di liquido e polvere in vaschette separate.
②Intingere la punta dello spazzolino nel liquido, ed applicare il liquido nel punto desiderato.
③Immergere di nuovo la punta dello spazzolino nel liquido, intingere lo spazzolino nella polvere nell'altra vaschetta.
④Prelevare una pallina di miscela di resina formatasi sulla punta del pennellino, ed applicarla nel punto desiderato.
⑤Ripetere lo Step ③ e lo Step ④ fino a che non si ottiene la forma desiderata.
⑥Dopo il completo indurimento, modellare, lucidare e rifinire.

d) Uso su superfice metallica
PROVISTA è particolarmente adatto ad applicazioni su metallo, per riparare una placca metallica amovibile. Per l'uso seguire le raccomandazioni seguenti :
①Scalfire leggermente la superfice metallica, levigare la superfice con 50μm di alumina, sciacquare ed asciugare.
②Trattare la superfice metallica con primer per incollare su metalli (come META FAST BONDING LINER - SunMedical), ed asciugare.
③Applicare la resina sulla superfice trattata usando la tecnica brush-dip (punta di spazzolino) o quella della miscela classica, bulk-mix.
Nota: PROVISTA in tinta opaca maschera completamente la superfice metallica. Applicare uno strato di miscela della resina in polvere Opaca per evitare qualsiasi trasparenza sgradevole. Per una migliore estetica, usare la polvere appropriata opaca per evitare che venga fuori il colore metallico sottostante, poi.coprire con una tinta non opaca.
Evitare l'uso di una patina opaca per lo strato superiore.

E S

INSTRUCCIONES
IMPORTANTE :
LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES UTILIZAR EL PRODUCTO.
CONSERVE ESTE FOLLETO Y CONSÚLTELO PERIÓDICAMENTE.

Resina Acrilica Autopolimerizable

PROVISTA

Para uso exclusivo de Odontologos y Protesistas

1. Que es PROVISTA?

PROVISTA es una resina acrilica autopolimerizable polvo/liquido creado para una fabricacion facil de restauraciones provisionales de corto o largo plazo. PROVISTA ofrece propiedades mecanicas elevadas, una excelente durabilidad, una manipulacion extraordinaria que permite fabricar restauraciones provisionales altamente esteticas. PROVISTA tiene varios tintes disponibles. Los tintes rosas estan adaptados para la reparacion de protesis amovibles.

2. El cofre contiene

①PROVISTA Quick Liquido ---------- 1 (100mL)
②PROVISTA Polvo (A2) ---------- 1 (50g)
③PROVISTA Polvo (A3) ---------- 1 (50g)
④Cuchara medidora ---------- 2
⑤Gotero (pequeño) ---------- 1
⑥Recipiente rapido para liquido ---------- 1
⑦Tapaderas ---------- 2

Se venden separadamente :
- PROVISTA Liquido 100mL, 250mL
- PROVISTA Quick Liquido 100mL, 250mL
- PROVISTA Polvo 50g, 250g
  Tintes : A1, A2, A3, A3.5, Incisal, Bleaching White, Rosa, Rosa Veteado
- PROVISTA Polvo 25g
  Tintes : Rosa Opaco, Marfil Opaco

*Los aprovisionamientos estan disponibles en algunos paises solamentet

3. Precauciones : LEER ATENTIVAMENTE EL INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

3.1 Seguridad

①Sensibilidad conocida
PROVISTA no debera ser utilizado por los odontologos o pacientes sensibles al monomero de métacrilato et al monomero de acrylato
Si se manifestan signos de irritaciones cutaneas, debera interrumpirse inmediatamente el uso Provista y consultar a un médico.
②Evítese el contacto
Evite el contacto con los tejidos blandos, la piel o los ojos. Se recomienda utilizar un dique de goma para el uso intrabucal. Los odontólogos deberán utilizar guantes de protección de caucho o PVC. La piel o la mucosa contaminadas deberán limpiarse inmediatamente con alcohol y, a continuación, lavarse a fondo con abundante agua corriente. De lo contrario pueden manifestarse síntomas (p.ej hinchazones). En caso de contacto de PROVISTA con los ojos, éstos deberán lavarse inmediatamente con agua corriente. Se recomienda la visita del paciente afectado a un oftalmólogo. Si el adhesivo polimerizado tuviera que estar en contacto con los tejidos blandos, deberá pulirse la superficie del adhesivo para suprimir toda rugosidad.
③Inflamabilidad
El liquido es inflamable. Mantenerlo lejos de una flama.
④Irritacion sintomatica
Si una irritacion o un color rojo aparece, pare la utilizacion de PROVISTA y consulte a un medico.
⑤Aplicaciones
Utilizar PROVISTA unicamente por las aplicaciones descritas en el instructivo.

3.2 Almacenamiento

①Almacenar PROVISTA en un lugar fresco y protejido de la luz. Las altas temperaturas y la exposicion directa al sol reducen el tiempo de conservacion del producto. Tener extintores en el lugar de almacenaje.
②No almacenar PROVISTA en grandes cantidades en el mismo lugar.
③El liquido es volatil. Cerrar bien los embalajes despues de usarlos. Si el producto no va utilizarse durante 1 mes o mas, conserve los embalajes muy bien cerrados con el tapon interno y el tapon de rosca.

3.3 Para mejores resultados

①Eliminacion del exceso de Monomero
En el laboratorio, las restauraciones de Provista despues de polimerizacion, deben conservarse en agua para eliminar el exceso de monomero.
En la clinica dental, despues de la fabricacion, enjuague los provisionales con agua despues de haberlos terminado y pulido.
②Variacion de temperatura
La mezcla polvo/liquido de Provista produce calor al momento de la toma. Retire el producto de la boca del paciente si este siente calor afin de evitar quemaduras en la mucosa o toda irritacion de la pulpa.
③Prevencion de la contaminacion
No mezclar los componentes de Provista con otros productos y no invertir los tapones de los envases. Eliminar todo exceso del producto (liquido, polvo, etc.) no utilizado. No devolverlos a sus envases.

Como en todo tratamiento dental, la constitucion individual del paciente asi como las necesidades del caso clinico deben ser consideradas antes de escoger los materiales y las condiciones de su utilizacion.

4. Como utilizar PROVISTA

La resina empieza su polimerizacion cuando la mezcla polvo/liquido se efectua a temperature de ambiente.

[Tiempo de Polimerizacion]
El tiempo de polimerizacion depende de la tecnica que se escoja.

Tecnica	Tiempo de Polimerizacion	
	Liquido Q	Liquido
Tecnica de mezcla Clasica o Tecnica Silicona*	alrededor de 3min. (a 25°C)	alrededor de 5min. (a 25°C)
	alrededor de 2min. (a 37°C)	alrededor de 3min. (a 37°C)
Tecnica de pincel	alrededor de 3min. (a 25°C)	alrededor de 4min. (a 25°C)

*Tecnica de mezcla Clasica o Tecnica Silicona
Dosificacion estandar : Polvo/liquido = (entre 1.5g/1mL y 2.0g/1mL)

[Como utilizarlo]
PROVISTA puede ser utilizado como todas las resinas auto convencionales selon las tecnicas descritas enseguida.

a) Técnica de mezcla clasica
①Proteger el diente preparado y los tejidos de alrededor con un isolante tipo vaselina para facilitar la retirada de la resina Provista.
Dosificar la cantidad necesaria de liquido con el gotero en el envase de caucho.
②Poner la dosis prealablemente medida de polvo en la cantidad prealablemente medida de liquido, mezclar rapidamente 10-15 seg sin incorporar aire.
③Poner la mezcla en un lugar bajo presion para evitar la formacion de bolas de aire.
Nota: La mezcla produce calor durante la toma.
④Retire con precaucion la resina de la boca en el momento que la consistencia cauchosa sea lograda o en el momento que el paciente siente el aumento de temperatura.
⑤Dejar la resina acabar su polimerizacion. Pasar la fresa, pulir y finalizar. Despues de la toma completa de Provista.

b) Técnica de mezcla colada (Técnica silicona)
①Poner la cantidad de liquido con el gotero en el envase de caucho.
La cantidad estandar : Polvo/liquido = 1.5g/1mL
②Poner la dosis prealablemente medida de polvo en la cantidad prealablemente medida de liquido, mezclar rapidamente 10-15 seg sin incorporar aire.
③Colar inmediatamente la resina fluida en el molde para evitar las bolas.
④Despues de la toma completa de Provista. Pasar la fresa, pulir y finalizar.

c) Técnica al pincel (Brush-dip)
①Poner en dos cupulas separadas la cantidad necesaria de polvo y liquido.
②Sumerja el pincel en el liquido y pongalo directamente en la superficie a tratar.
③Volver a sumerjir el pincel en el liquido y tomar el polvo necesario en la otra cupula.
④Una bola de resina se forma en la punta del pincel. Depositar la resina en la superficie a tratar.
⑤Repetir las etapas ③ y ④ hasta obtener la forma deseada.
⑥Despues de la polimerizacion, pasar la fresa, pulir y finalizar.

d) Utilizacion sobre metal
PROVISTA esta particularmente adaptada para aplicarse sobre metal para reparar una placa metalica amovible. Seguir las recomendaciones siguientes :
①Despulir la superficie metalica, enarenar (al polvo 50μm de aluminio) esta superficie, aclarar y secar.
②Tratar el metal con un Primer especifico (como META FAST BONDING LINER) y secar.
③Aplicar Provista en la superficie tratada con la tenica Brush-dip o la tecnica de mezcla clasica.
Nota: Los tintes Opacos de Provista enmascan perfectamente la superficie metalica.
Aplicar una capa de la mezcla de la resina de polvo Opaco para evitar la transparencia desagradable. Despues cubrir con un tinte NO Opaco. No utilizar el Opaco como capa de superficie.

Made in Japan by
SUN MEDICAL CO.,LTD. 571-2, Furutaka-cho, Moriyama, Shiga, 524-0044, Japan
Phone:81-77-582-9981 Fax:81-77-582-9984

EC-Representative : **MITSUI CHEMICALS EUROPE GmbH**
Oststr. 10, 40211 Düsseldorf, Germany
Phone: +49 (0) 211-17332-0 Fax: +49 (0) 211-323486

509873-01